

# Inhalt

## Vorwort

## Danksagung

## Einleitung ..... 1

### **1 Institutionelle Erfordernisse zur Förderung von mehrsprachigen Kindern ..... 4**

- 1.1 Sprachfördermaßnahmen, Richtlinien und Bildungsstandards in einer mehrsprachigen Gesellschaft ..... 4
- 1.2 Aus-, Fort- und Weiterbildung von Erziehern und Lehrkräften .... 8
- 1.3 Stärkung von Deutsch als Zweitsprache-Kompetenzen ..... 11
- 1.4 Kooperation mit Lehrkräften und Erziehern aus Zuwandererfamilien ..... 15
- 1.5 Früher Kindergartenbesuch ..... 17

### **2 Prinzipien für das Erlernen von Deutsch als Zweitsprache ..... 23**

- 2.1 Der Wortschatz der mehrsprachigen Kinder..... 23
- 2.2 Wortschatzentwicklung von Kindern mit der Zweitsprache ..... 25
- 2.3 Wortschatzerwerb ..... 27
- 2.4 Das Konzept des funktionalen Wortschatzes ..... 30
- 2.5 Wortschatz und Kultur ..... 32
  - 2.5.1 Einbezug der Kultur der Kinder mit der Zweitsprache Deutsch in die Schulbücher..... 36
  - 2.5.2 Mehrsprachige Bilder- und Kinderbücher ..... 43
  - 2.5.3 Nonverbale Mittel: - Gestik und Mimik in verschiedenen Kulturen ..... 45

### **3 Stufenplan des Lernens ..... 48**

- 3.1 Dauerhafte institutionelle Einbeziehung der Eltern: Fördern und Fordern ..... 48
- 3.2 Funktionaler Wortschatz von Eltern ..... 54
  - 3.2.1 Das Konzept des funktionalen Wortschatzes für die Eltern 59
- 3.3 Kooperationstriade Eltern, Kindergarten, Schule..... 62

### **4 Wortschatzarbeit in Kindertageseinrichtungen und Schulen ..... 68**

- 4.1 Wortschatzarbeit in mehrsprachigen Lerngruppen..... 75
- 4.2 Textorientierte Wortschatzarbeit..... 80
- 4.3 Bewegungsorientierte Wortschatzarbeit ..... 83
- 4.4 Musikorientierte Wortschatzarbeit durch Lieder und Reime ..... 87

|          |  |            |
|----------|--|------------|
| 4.4.1    | Liedeinführung in der Zweitsprache - Zugang zum Lied erstellen .....   | 91         |
| 4.5      | Das Konzept der gesellschaftlichen Inklusion durch mehrsprachige funktionale Wortschatzarbeit.....                                   | 93         |
| 4.5.1    | Durchgängige mehrsprachige und kulturbezogene Wortschatzarbeit .....   | 98         |
| 4.6      | Der mehrsprachige Herkunftssprachenunterricht .....  | 104        |
| 4.7      | Exemplarische Wortschatzarbeit anhand des Sprachprojekts „Der Wald im Herbst“ .....  | 105        |
| 4.7.1    | Mehrsprachige Wortschatzarbeit zum Thema “Der Wald im Herbst” .....  | 106        |
| 4.7.2    | Bewegungsorientierte Wortschatzarbeit im Wald.....   | 107        |
| 4.7.3    | Textorientierte Wortschatzarbeit .....   | 109        |
| 4.7.4    | Musikorientierte Wortschatzarbeit .....  | 110        |
| 4.7.5    | Kulturbezogene Wortschatzarbeit .....  | 110        |
| <b>5</b> | <b>Wortfelder – Kompetenzen der Kinder stärken.....</b>  | <b>112</b> |
| 5.1      | Wörter im Hinblick auf die Funktionalität .....  | 113        |
| 5.1.1    | Kommunikative Routinen .....   | 113        |
| 5.2      | Lernwörter zu einzelnen Themenfeldern .....  | 116        |
| 5.2.1    | Lernwörter zum Thema „Arbeit und Produktion“ .....   | 116        |
| 5.2.2    | Lernwörter zum Thema „Badezimmer“ .....  | 118        |
| 5.2.3    | Lernwörter zum Thema „Beruf und Arbeit“ .....  | 120        |
| 5.2.4    | Lernwörter zum Thema „Einkommen und Geld“ .....  | 123        |
| 5.2.5    | Lernwörter zum Thema „Essen/ Nahrung“ .....  | 124        |
| 5.2.6    | Lernwörter zum Thema „Familie/ Personen“ .....   | 128        |
| 5.2.7    | Lernwörter zum Thema „Farben“ .....  | 130        |
| 5.2.8    | Lernwörter zum Thema „Formen“ .....  | 131        |
| 5.2.9    | Lernwörter zum Thema „Gebräuche und andere Kulturen“ (Gemeinsamkeiten und Unterschiede von Menschen und deren Lebenssituation) ..... | 132        |
| 5.2.10   | Lernwörter zum Thema „Gefühle“ .....   | 133        |
| 5.2.11   | Lernwörter zum Thema „Gemüse“ .....  | 135        |
| 5.2.12   | Lernwörter zum Thema „Gesundheit“ .....  | 137        |
| 5.2.13   | Lernwörter zum Thema „Getreide“ .....  | 140        |
| 5.2.14   | Lernwörter zum Thema „Jahreszeiten – Frühling“ .....   | 141        |
| 5.2.15   | Lernwörter zum Thema „Jahreszeiten – Herbst“ .....   | 142        |
| 5.2.16   | Lernwörter zum Thema „Jahreszeiten – Sommer“ .....   | 143        |
| 5.2.17   | Lernwörter zum Thema „Jahreszeiten – Winter“ .....   | 146        |
| 5.2.18   | Lernwörter zum Thema „Karneval“ .....  | 148        |
| 5.2.19   | Lernwörter zum Thema „Kindergarten“ .....  | 149        |
| 5.2.20   | Lernwörter zum Thema „Kinderzimmer“ .....  | 154        |
| 5.2.21   | Lernwörter zum Thema „Klassenzimmer“ .....   | 157        |
| 5.2.22   | Lernwörter zum Thema „Kleider“ .....   | 161        |

|          |   |            |
|----------|---|------------|
| 5.2.23   | Lernwörter zum Thema „Körper“ .....   | 165        |
| 5.2.24   | Lernwörter zum Thema „Küche“ .....  | 170        |
| 5.2.25   | Lernwörter zum Thema „Magnetismus und Elektrizität“ ...   | 172        |
| 5.2.26   | Lernwörter zum Thema „Medien als Informationsmittel und<br>Mediennutzung“ .....   | 173        |
| 5.2.27   | Lernwörter zum Thema „Mensch und Gemeinschaft“<br>(Konsumbedürfnisse, Beziehung zur Werbung).....                               | 175        |
| 5.2.28   | Lernwörter zum Thema „Natur und Leben“ (Wärme, Licht,<br>Feuer, Wasser, Luft, Schall) .....                                     | 177        |
| 5.2.29   | Lernwörter zum Thema „Natur und Leben / Stoffe und ihre<br>Umwandlung“ (Härte, Geruch, Farbe, Löslichkeit) .....                | 182        |
| 5.2.30   | Lernwörter zum Thema „Obst“ .....   | 184        |
| 5.2.31   | Lernwörter zum Thema „Opferfest“ .....  | 187        |
| 5.2.32   | Lernwörter zum Thema „Ostern“ .....   | 187        |
| 5.2.33   | Lernwörter zum Thema „Pflanzen in der Umgebung“ .....   | 189        |
| 5.2.34   | Lernwörter zum Thema „Ramadan-Fest / Zuckerfest“ .....  | 192        |
| 5.2.35   | Lernwörter zum Thema „Religiöse Feiertage“ .....  | 193        |
| 5.2.36   | Lernwörter zum Thema „Ressourcen und Energie“ .....   | 194        |
| 5.2.37   | Lernwörter zum Thema „Sankt Martin“ .....   | 196        |
| 5.2.38   | Lernwörter zum Thema „Schlafzimmer“ .....   | 197        |
| 5.2.39   | Lernwörter zum Thema „Schule“ .....   | 199        |
| 5.2.40   | Lernwörter zum Thema „Schulweg und Verkehrssicherheit,<br>Verkehrssituationen“ .....  | 200        |
| 5.2.41   | Lernwörter zum Thema „Spielplatz“ .....   | 202        |
| 5.2.42   | Lernwörter zum Thema „Technik und Arbeitswelt“<br>(Maschinen und Fahrzeuge) .....   | 203        |
| 5.2.43   | Lernwörter zum Thema „Tiere“ .....  | 206        |
| 5.2.44   | Lernwörter zum Thema „Umweltschutz und Nachhaltigkeit“<br>(Abfall, Abfallvermeidung und Ratgeber) .....                         | 211        |
| 5.2.45   | Lernwörter zum Thema „Weihnachten“ .....  | 213        |
| 5.2.46   | Lernwörter zum Thema „Werkzeuge und Materialien“ .....  | 215        |
| 5.2.47   | Lernwörter zum Thema „Wochentage“ .....   | 217        |
| 5.2.48   | Lernwörter zum Thema „Wohnen“ .....   | 218        |
| 5.2.49   | Lernwörter zum Thema „Wohnort und Welt“ .....   | 222        |
| 5.2.50   | Lernwörter zum Thema „Wohnzimmer“ .....   | 224        |
| 5.2.51   | Lernwörter zum Thema „Zahlen“ .....   | 226        |
| 5.2.52   | Lernwörter zum Thema „Zeiteinteilungen und Zeiträume“<br>(Uhrzeit, Stundenplan, Tagebuch, Jahreskalender,<br>Jahreskreis) ..... | 227        |
| 5.2.53   | Lernwörter zum Thema „Zoo“ .....  | 230        |
| <b>6</b> | <b>Literatur</b> .....  | <b>233</b> |
| <b>7</b> | <b>Abbildungen</b> .....  | <b>240</b> |